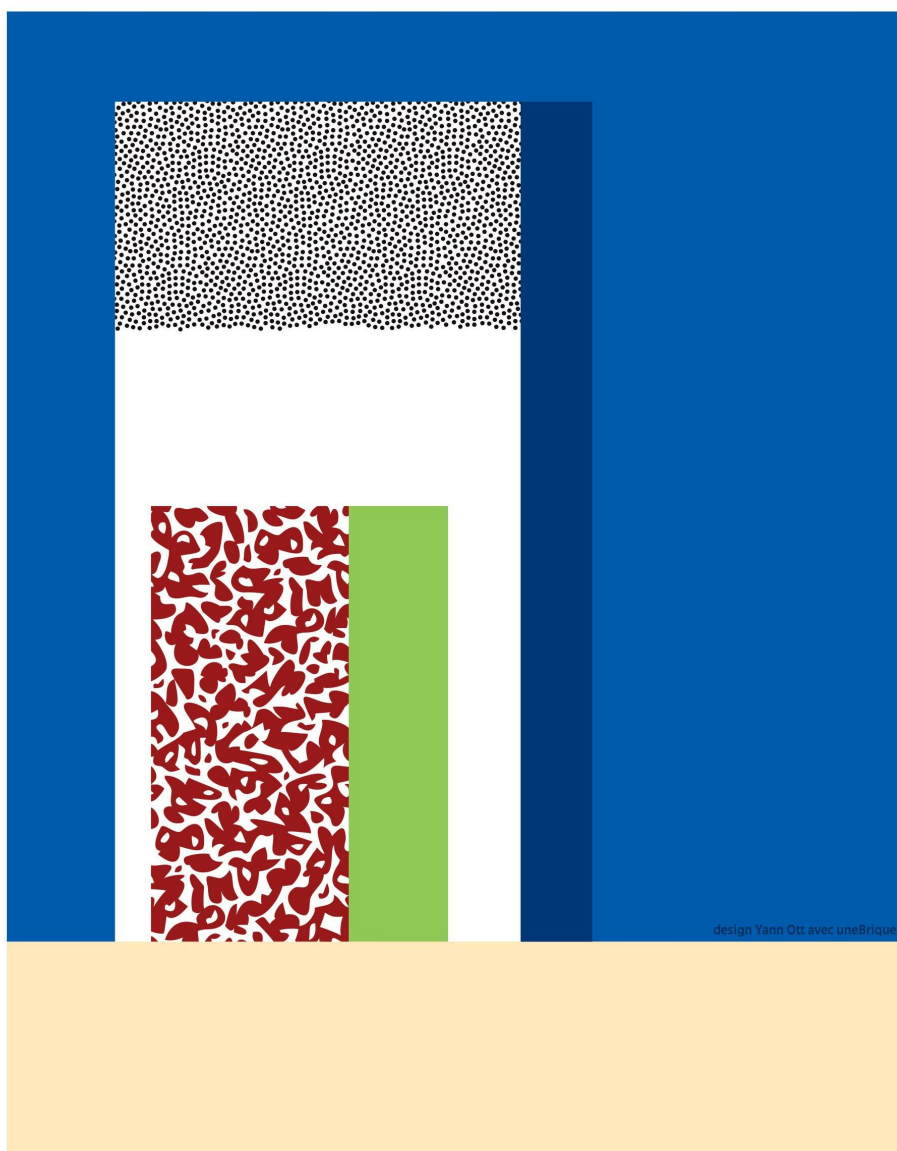


programme www.labiennale.fr — twitter et instagram @labiennalefr



Cahors 3/5 nov. Auch 7 nov. Carcassonne 8/9 nov. Toulouse 12/14 nov.

la **BIENNALE.fr** EUROPÉENNE DU #PATRIMOINE URBAIN

1^{re} édition  3/14 nov. 2016

avec le parrainage du ministère de la Culture et de la Communication

Sous la présidence de Jean-Luc Moudenc, maire de Toulouse,
président de Toulouse Métropole, président du Dialogue
métropolitain de Toulouse,

LE COMMISSARIAT DE LA BIENNALE

commissaire - Michel Simon, adjoint au maire de Cahors, vice-président du Grand Cahors

cheffe de projet - Anne-Guite Beau-Castagnac, déléguée au Dialogue métropolitain de
Toulouse

directeur artistique - Matthieu Duperrex, Urbain trop urbain

chargée de production - Muriel Dutrait, Cholbiz

design graphique - Yann Ott avec Noémie Santos et Antoine Lemarchand

En réseau de réalisation et d'animation avec :

ANVPAH - Marylise Ortiz

Agence d'urbanisme de Bordeaux - Corinne Langlois

U.S.H. Midi-Pyrénées / Occitanie - Sabine Veniel Le Navellec

Mission UNESCO, DRAC Occitanie - Philippe Mercier

Bénédicte Dumeige Conseil

Esprit urbain - Frédéric Lenne

Le Quai des Savoirs, Toulouse métropole

Atelier d'architecture itinérant (AAI)

Le Monte-Charge Atelier associatif de menuiserie

Régie de quartier d'Empalot, Toulouse

Agence RP Giesbert & associés

Forum Quartiers anciens durables

Cahors, 4 novembre 2016

Espace Clément Marot, Allée des arts

Les centres villes se vident, les périphéries se peuplent. Mais ce phénomène est-il inéluctable ? Non, et plusieurs clignotants nous obligent à un engagement sans faille. Si limiter l'étalement urbain est un enjeu majeur depuis plusieurs décennies, les moyens pour engager les reconquêtes des centres anciens ont progressivement évolué ; ainsi, la création des secteurs sauvegardés en 1962 par André Malraux, a-t-elle permis à de nombreuses villes de conserver leurs quartiers anciens en s'opposant à un urbanisme destructeur.

Les élus prennent conscience, progressivement, du véritable potentiel d'évolution et d'adaptation que ces quartiers recèlent.

La densité du bâti est favorable à la performance énergétique, la mixité fonctionnelle et la taille des quartiers permettent des déplacements doux et favorisent les échanges sociaux. Dans les villes où l'action est importante, structurée et ciblée, en termes de logements, de commerces et d'espaces publics, un retour au centre-ville s'observe.

Comme en témoigne Alexandre Mélissinos, architecte-urbaniste spécialiste des espaces protégés, « les quartiers anciens continuent à incarner les centres villes. Ils fédèrent des bassins de vie importants, hébergent leurs fonctions sociales et politiques, et portent leur histoire et leur identité. Si toutes les périphéries se ressemblent, chaque centre est singulier, atypique, unique ». Les Quartiers Anciens sont bien au cœur de la Ville Durable qui associe développement économique, qualité environnementale, efficacité sociale et émergence culturelle et patrimoniale.

Le colloque de Cahors, au sein de la Biennale européenne du patrimoine urbain, abordera au travers des Quartiers Anciens Durables, les approches transversales indispensables pour inscrire des politiques de reconquête. Au cours de cette journée, les échanges sur les pratiques et savoir-faire au niveau européen, les outils adaptés à ce challenge, viendront structurer une stratégie politique à mettre en œuvre au niveau national, régional et local.

PROGRAMME*

*** Programme présenté sous réserve de modifications indépendantes de la volonté du commissariat de la Biennale.**

A partir de 8h30 : Accueil : inscription/café

9h30 - Accueil et allocution d'ouverture de la Biennale

M. Jean-Marc Vayssouze-Faure, Maire de Cahors, Président du Grand Cahors,
M. Michel Simon, Commissaire de la Biennale européenne du patrimoine urbain, Association du Dialogue Métropolitain de Toulouse

EN ENJEU NATIONAL

10h00 - table ronde - Quel avenir pour les centres anciens ?

Propos introductif par M. Martin Malvy, Président de l'Association Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire

Les enjeux sociétaux, les risques majeurs des abandons des centres anciens, le repeuplement des centres villes...

Avec les grands témoins :

- **M. Jean-Marc Vayssouze-Faure**, Maire de Cahors, Président du Grand Cahors, Vice-Président de l'Association Villes de France
- **M. Michel-François Delannoy**, Coordonnateur du dispositif centres-ville de demain de la Caisse des Dépôts
- **M. Alain Lecomte**, Conseil Général de l'Environnement et du Développement Durable, ou son représentant
- **M. Alexandre Melissinos**, Architecte - urbaniste
- **Mme. Antoinette Scherer**, Première Adjointe au Maire d'Annonay en charge de l'urbanisme, de l'aménagement urbain et du cadre du vie

UN ENJEU EUROPÉEN

11h15 - table ronde - Poser une approche européenne

Propos introductif par M. Bruno Favel, Directeur des affaires européennes et internationales, Ministère de la Culture et de la Communication Mieux connaître les politiques nationales menées par les pays européens et leur intégration dans le pacte d'Amsterdam ; quelle stratégie en lien avec les caractéristiques du site patrimonial ? Quelles obligations pour un projet intégrateur d'approches transversales ?

Avec les grands témoins :

- **M. Gorka Urtaran Agirre**, Maire de Vitoria-Gasteiz
- **M. Krzysztof Stalski**, Président du Conseil du Forum de la Revitalisation des villes de Pologne
- **M. Rui Moreira**, Maire de Porto ou son représentant
- **M. Jean-René Etchegarray**, Maire de Bayonne ou son représentant
- **M. Jesús Rojano Aguilera**, Maire de Baena au sein du programme Urbact III

12h15 : Propos de M. Jean-Luc MOUDENC, Maire de Toulouse, Président de Toulouse-Métropole, Président de l'association du Dialogue Métropolitain de Toulouse.

La Biennale européenne du patrimoine urbain, fruit de la coopération métropolitaine de Toulouse.

12h30-14h00 : Pause déjeuner

LES OUTILS DE LA RECONQUETE

14h00 - table ronde - Europe / Les outils d'aménagement et de reconquête

Propos introductif par Mme. Cristina Garcez, Directrice des projets et de la prospective à l'Etablissement Public Foncier Local Languedoc-Rous-sillon, architecte et urbaniste de l'Etat en chef.

Quelle gouvernance pour piloter les projets ? Le rôle et l'importance d'une ingénierie dédiée ? Quel support de valorisation du portage ?
Tourisme, économie, social, sciences et techniques.

Avec les grands témoins

- **M. Paulo Valença**, Directeur du développement de Porto Vivo, Porto
- **M. Iñaki Díez Unzueta**, Directeur d'Ensanche 21, Vitoria-Gasteiz

- **M. Nicolas Freida**, Directeur général délégué de *Territoires*, Brive-La-Gaillarde
- **M. Marius Qytyku**, Responsable patrimoine et tourisme de la ville de Berat (Albanie)

STRATEGIES RECHERCHE - INNOVATION : UN ENJEU ECONOMIQUE

15h30 : table ronde - Une filière d'avenir : Patrimoine-Energie

Propos introductif de M. Thierry Cotelle, Conseiller régional Occitanie-Pyrénées-Méditerranée, président de Midi-Pyrénées Investissement Energie (MPIE)

Les enjeux de l'amélioration énergétique du bâti ancien : lutter contre les gaz à effet de serre, contrôler les déperditions énergétiques, engager une nouvelle politique environnementale pour l'habitat : les outils, les méthodes, l'éco-rénovation...

Avec les grands témoins

- **M. Franck Boutte**, Architecte - Ingénieur
- **Mme. Sophie Gomez**, Chargée de mission Enerpat au Grand Cahors
- **M. hans Valkhoff** du LRA-Emsa de Toulouse pour le projet CREBA
- **Mme. Alessandra Gandini**, Fondation Tecnalía, Bilbao

17h00 - CLOTURE et remerciements par Michel SIMON, Commissaire de la Biennale européenne du patrimoine urbain, Association du Dialogue Métropolitain de Toulouse

À NOTER: il est indispensable de s'inscrire sur le site internet :
www.labiennale.fr

Rencontre Centre ancien et Politique de la Ville

Auch, 7 novembre 2016

Ciné 32, allée des arts

Nombre de villes sont dotées d'un espace urbain (ou de plusieurs) ancien, porteur d'une valeur partagée quand bien même la structure urbaine n'est plus adaptée à la vie contemporaine.

Les villes historiques les plus « robustes » le doivent souvent à deux critères : leur situation sur des voies importantes de communication et la multiplicité des fonctions urbaines qu'elles accueillent.

Les villes économiquement les plus dynamiques se sont beaucoup développées entre la fin du 19ème siècle et 1950. Leur centre historique traditionnel s'est alors trouvé entouré d'importants quartiers nouveaux, souvent en rupture avec la structure urbaine ancienne.

La période de l'après-guerre a été marquée par l'application des théories de l'urbanisme moderne et notamment par une organisation spatiale dissociant les fonctions urbaines sur le territoire. C'est le règne de ce qu'on appelle le « zoning » dont POS et PLU sont un exemple. Ces nouveaux tissus urbains sont en discontinuité réelle avec la ville telle que constituée jusque-là. Souvent, ils n'ont pas d'histoire et donc peu de valeur symbolique pour tous, sauf pour ceux qui les utilisent régulièrement. On pense notamment à la mémoire sociale que portent certains quartiers industriels. La forme architecturale et urbaine des constructions est sans rapport avec celle des parties anciennes de la ville. C'est une architecture produite sur une base industrielle des matériaux et un registre formel sans rapport avec le territoire et avec la culture locale. C'est une architecture aux références internationales.

Comment une ville, aujourd'hui confrontée à un centre historique en perte de dynamisme et à des quartiers contemporains reconnus dégradés, peut-elle bâtir une stratégie d'aménagement et de développement qui puisse les réintégrer dans le fonctionnement urbain ? Comment concevoir un projet commun, un projet réunifiant ces deux morceaux de ville, trop longtemps dissociés dans le récit local, dans l'appréhension de l'identité urbaine partagée ?

La récente géographie prioritaire reconnaît dorénavant des centres anciens aux côtés des quartiers d'habitat social. Parce que fragilisés, voire dégradés, ils font maintenant l'objet d'un même dispositif, celui de la politique de la ville voire celui d'un programme de renouvellement urbain. Ils ont des caractéristiques communes, le profil socio-économique des populations, leur enclavement réel ou symbolique, les difficultés d'accès à l'emploi, des fonctionnements par solidarités familiales et/ou ethniques, des fonctions urbaines très liées à l'habitat et enfin des quartiers dans lesquels on ne va pas par choix mais par défaut ou par obligation.

Mais ils sont également très différents. Leur situation géographique par rapport à la ville et aux réseaux de communication, leurs formes urbaines, leur historicité et leur valeur symbolique, la structure de la propriété, le confort de l'habitat, le statut des ménages par rapport au logement, le niveau d'équipements, les modalités opérationnelles et les acteurs en capacité de participer à un projet urbain, tous ces éléments sont différents et font que cœur historique et quartier d'habitat récent n'ont pas les mêmes atouts et les mêmes difficultés.

La Rencontre d'Auch, centre ancien et politique de la ville, est une des toutes premières fois où seront associés dans la même réflexion ces deux dimensions qui participent de notre réalité urbaine, petite ou moyenne ville, commune en périphérie ou réalité urbaine d'une métropole ...

Beaucoup de questions, des toutes premières expériences de solutions nouvelles, de vraies inquiétudes sur le choix des stratégies à retenir : quelle place pour les quartiers historiques anciens et dégradés dans le fonctionnement des villes aujourd'hui ? Quelle articulation possible entre ces quartiers et ceux d'habitat social en difficulté ?

Oser se donner l'enjeu de faire des quartiers d'habitat récents dégradés des lieux de destination pour tous et des quartiers anciens des lieux de résidence, de vivre ensemble...

Programme*

* Programme présenté sous réserve de modifications indépendantes de la volonté du commissariat de la Biennale.

A partir de 8h30 Accueil / inscription & café

9h00 - Ouverture par :

Franck Montaugé, sénateur-maire d'Auch, président du Grand Auch, association du Dialogue métropolitain de Toulouse

Michel Simon, commissaire de la Biennale européenne du patrimoine urbain, 1^{er} adjoint au maire de Cahors, vice-président du Grand Cahors, association du Dialogue Métropolitain de Toulouse

9h30 - Introduction Centre ancien et politique de la ville à Auch

9h45 - Poser une stratégie globale

Comment positionner des quartiers dégradés dans une stratégie d'agglomération pour leur redonner de la valeur et les sortir d'une logique de « site à part » ?

Propos liminaire avec **Corinne LANGLOIS**, directrice générale adjointe de l'agence d'urbanisme de Bordeaux, architecte-urbaniste d'État, responsable du Club patrimoine à la FNAU

10h30 – table ronde - Centre ancien et politique de la Ville : une refondation du projet urbain

Avec :

- **Véronique GIRARD**, ANRU
- **Fabrice ESCAFFRE**, géographe, Université Jean- Jaurès Toulouse
- **Franck Montaugé**, Sénateur-maire d'Auch
- **Alain de la Hautière**, Chargé de mission territorial de l'ANAH
- **Bernard Ksaz**, Président de l'OPH32, ou son représentant

Modératrice : **Corinne Langlois**

12h30 – 14h00 : Pause déjeuner

14h00 - L'engagement des bailleurs sociaux pour réinventer la place de l'habitat social dans le projet urbain

Propos liminaire avec **Jean-Michel Fabre**, Président de l'Union Sociale de l'Habitat, Occitanie-Midi-Pyrénées

14h15 - table ronde - Une recomposition urbaine complexe mais passionnante

Témoignage de **Jacky Cruchon**, de l'ANVPAH, ex-directeur de l'urbanisme de Bayonne

Avec :

- **Jean-Marc Jourdain**, Association Habitat partagé La convention – Auch
- **Anne Rodella**, Chargée de projet PNRQAD, SEBLI Béziers aggro-Hérault
- **Stéphane GRUET**, A.E.R.A, Pour faire la ville ensemble, philosophe-urbaniste
- **Alain Roumieu**, Directeur général OPH 08, conseiller municipal de Foix
- **Alain Castells**, gérant de l'entreprise Addenda

Modératrice : **Corinne Langlois**

15h45 - Comment associer les habitants pour faire émerger des valeurs communes ?

Propos liminaire de **Marc Chappuis**, secrétaire général à l'action régionale, préfecture régionale Occitanie

15h50 - table ronde - La place des habitants dans la refondation du projet urbain

Avec :

- **Salah Amokrane**, animateur de l'association TactiKollectif
- **Stéphane Carassou**, directeur général de l'OPH 31
- **Marc Fouilland**, directeur du Pôle national CirCA
- **Mélanie Le Bas**, sociologue, chargée d'étude à l'agence d'urbanisme de Toulouse

Modérateur : **Jean-François Baules** – directeur Centre Ressources et Territoires

17h00 Regards Prospectifs avec **Fabrice ESCAFFRE**, géographe – Université Jean Jaurès Toulouse

17h30 Remerciements par **Franck Montaugé**, sénateur-maire d'Auch, président du Grand Auch et **Michel Simon**, 1^{er} adjoint au maire de Cahors, vice-président du Grand Cahors, commissaire de la Biennale

À NOTER: il est indispensable de s'inscrire sur le site internet :
www.labiennale.fr

COLLOQUE

PATRIMOINE MONDIAL ET TERRITOIRES

8 et 9 novembre 2016

Alors que le monde contemporain vit une mutation sans précédent imprimant ses marques sur une société de plus en plus mobile dans un espace mondialisé, notre rapport au temps et à l'espace a considérablement évolué. La mutation des techniques depuis plus de deux siècles ainsi que les modes contemporains de production et de commercialisation ont modifié les usages et les typologies de fréquentation. L'espace du quotidien est dorénavant fragmenté, dessinant d'innombrables cartographies de mobilités individuelles entre lieu de vie, lieu de travail et loisirs.

Le patrimoine, trace des occupations humaines successives de l'espace (qu'il soit architectural ou paysager), constitue un formidable atout pour révéler les identités propres à un territoire, offrir les clés de compréhension de l'histoire et de son évolution dans laquelle chaque habitant s'inscrit. Du modeste village aux villes inscrites au patrimoine mondial de l'Unesco, les espaces urbains dotés de patrimoine disposent d'atouts considérables pour rendre chaque projet de territoire unique et intemporel.

Nonobstant le riche potentiel offert par le patrimoine urbain pour construire un projet de territoire cohérent, les villes s'interrogent sur les voies d'une dynamique vertueuse de valorisation. Elles ont pour objectifs de ré-impulser une attractivité des cœurs anciens, propices à réintroduire la mixité sociale, le développement d'activités économiques et de commerces de proximité, et de combiner le cadre de vie des habitants avec une dimension d'attractivité touristique pérenne...

Alors que l'acception des champs patrimoniaux s'est élargie depuis plus de 30 ans et que de nombreux outils de protection sont en place depuis plusieurs décennies, il s'agit non plus d'aborder le patrimoine comme une collection d'éléments juxtaposés avec leurs qualités et valeurs intrinsèques mais bien de construire un projet global et cohérent qui permette de définir les logiques de politiques d'aménagement, intégrant toutes les composantes contemporaines d'un projet urbain.

A l'heure de la récente promulgation de la loi Liberté de création, Patrimoine et Architecture confiant une large responsabilité aux collectivités en matière de patrimoine, le colloque de Carcassonne vise à ouvrir un espace de réflexions et de débats sur la mise en tension des problématiques de valorisation du patrimoine urbain en accordant une attention particulière aux villes disposant du label patrimoine mondial de l'Unesco. Comment ces cœurs anciens peuvent-ils répondre aux nouveaux enjeux et usages de la société contemporaine (mobilité, développement durable, mixité sociale, développement économique, ...) ? Quels sont les leviers à mobiliser ? Avec quelles ambitions et quels outils ? Quelles valeurs partager, quelle gouvernance adopter pour associer au mieux l'ensemble des partenaires (État, collectivités territoriales, la société civile et les habitants).

Enfin, si de nombreuses villes du bassin méditerranéen, disposent du classement Unesco, comment rencontrent-elles des problématiques convergentes/divergentes en termes de composition sociologique, d'habitat, d'activité économique et touristique, etc. ?

Telles sont les principales questions qui irrigueront ces deux jours de rencontres conviant des personnalités qualifiées à intervenir et invitant un public large à participer (élus, techniciens, urbanistes, étudiants, représentants associatifs, amateurs de patrimoine, habitants, ...).

Ce colloque, fondé sur une démarche de débat/action avec en prologue la visite de sites, s'adresse à tous et vise à créer des espaces de dialogues et d'échanges fructueux.

PROGRAMME*

* Programme présenté sous réserve de modifications indépendantes de la volonté du commissariat de la Biennale.

Mardi 8 novembre 2016 : Prélude 13h30 – 18h00 / Parcours sur le territoire

Visites commentées autour

- de la réhabilitation du centre-bourg de Trèbes et la valorisation du Canal du Midi
- de la Bastide et de la cité de Carcassonne

Informations pratiques :

Rendez-vous au Portail des Jacobins, rue Courtejaire à Carcassonne.

Visite gratuite / Inscription nécessaire sur www.labiennale.fr

Une prise en charge par un bus est proposée : merci de préciser, au moment de votre inscription, si vous souhaitez en bénéficier.

Il est recommandé de se munir de chaussures confortables pour marcher

Mercredi 9 novembre 2016 : Colloque 9h30 – 18h00 / Théâtre Jean-Alary, rue Courtejaire à Carcassonne

A partir de 8h30 : Accueil : inscription/café

9h30 : Discours d'ouverture

Gérard LARRAT, Maire de Carcassonne

Michel SIMON, commissaire de la Biennale internationale du patrimoine urbain, Association du dialogue métropolitain de Toulouse

10h00-12h00 : **Le patrimoine mondial urbain à l'épreuve des métamorphoses de la société :**

10h00 - Propos liminaire **Alain BOURDIN**, Sociologue et urbaniste, professeur des universités, co-directeur du Lab'urba.

Les nouvelles pratiques et les nouveaux usages
L'impératif du développement durable
Les interactions fructueuses des politiques publiques : culture, urbanisme, tourisme, social, économie, éducation, environnement

Table-ronde avec :

Renaud BARRES, Directeur du CAUE de l'Aude / **Alain BOURDIN**, Sociologue et urbaniste, professeur des universités, co-directeur du Lab'urba / **Véronique GERMAIN-MOREL**, Directrice de l'urbanisme foncier et patrimoine, Carcassonne / **Olivier POISSON**, Conservateur général du patrimoine au service de l'inspection de la direction générale des patrimoines

Modération : Bénédicte DUMEIGE, consultante

12h00-13h40 : Déjeuner

13h45-15h30 : **Enjeux de conservation et de gestion du patrimoine urbain dans l'espace méditerranéen**

13h45- Propos liminaire **Philippe MERCIER**.

Spécificités de villes méditerranéennes ?
Convergences et divergences des problématiques rencontrées ?
Du rôle des pouvoirs publics et de la société civile dans la préservation du patrimoine urbain

Table-ronde avec :

Mary BOURGADE, Adjointe au Maire de Nîmes, déléguée au tourisme et à la promotion touristique du Patrimoine / **Christian MOURISARD**, Adjoint au Maire d'Arles délégué au patrimoine et au tourisme, Président de l'alliance des villes euro-méditerranéennes de culture ; Vice-Président Icomos France ainsi que de l'association des Biens français du patrimoine mondial / **Eneko URANGA**, Professeur responsable de coordination pour l'École d'architecture de Saint Sébastien et l'École de Montpellier / **Rachida ZADEM**, Présidente de la commission algérienne pour le patrimoine mondial

Modération : **Philippe MERCIER**, Chef de la mission Unesco et relations internationales, Drac d'Occitanie

15h30 – 15h45 Pause

15h45 – 17h30 **Le Patrimoine mondial comme levier d'un projet de territoire(s)**

15h45 – Propos liminaire **Pascal MAILHOS** Préfet de la Région Occitanie,

Ambition et valeurs partagées,
Gouvernance
Méthodes : co-construction et la mise en œuvre de démarches participatives
Outils

Table-ronde avec :

Christine BRETON, Conservateur honoraire du Patrimoine, Docteur en histoire, responsable d'une mission expérimentale dans les quartiers-nord de Marseille avec le Conseil de l'Europe (1995-2010) / **Marie-Thérèse DELAUNAY**, Sous-Préfète directrice du projet « Canal du Midi » / **Laurence LE CIEUX**, Directrice du patrimoine culturel Unesco de la ville du Havre / **Patrice LEPLAT**, Adjoint au Maire de Trèbes / **John PALACIN**, Président de l'Agence de coopération interrégionale et réseau des chemins de Saint-Jacques de Compostelle (ACIR), Conseiller régional d'Occitanie

Modération : Bénédicte DUMEIGE, consultante

17h30

Regard d'un grand témoin, Yves DAUGE

Président de l'association des Biens français du patrimoine mondial et de la commission nationale des secteurs sauvegardés, en charge d'une mission confiée par le Premier Ministre sur la revitalisation des centres historiques

Clôture de la journée par **Régis BANQUET**, Président de la communauté d'agglomération, Conseiller départemental de l'Aude

À NOTER: il est indispensable de s'inscrire sur le site internet :
www.labiennale.fr

Atelier – Permis d'expérimenter

Toulouse, 12/13 novembre 2016

Quai des savoirs, allée Jules Guesdes

Samedi 12 nov.

10h-20h30

Dimanche 13 nov.

10h-19h

Un week-end de rencontres & de médiation

Tous au Quai !

Bienvenue dans la ruche ! Habitée et investie par les étudiants des workshops de l'Atelier métropolitain, la ruche de la Biennale au Quai des Savoirs ouvre grand ses portes pendant deux jours, avec au programme des conférences, tables rondes, rencontres littéraires, une expo photos, une Pecha Kucha, un slow-dating et plein d'autres incongruités à découvrir avec passion.

En continu, dans la ruche du Quai des Savoirs

Samedi/dimanche au Quai des Savoirs

Entrée libre et gratuite, dans la limite de la jauge de fréquentation

Impliquant quelque 250 étudiants et encadrants – tous ayant travaillé en amont dans la halle d'exposition du Quai des Savoirs –, les workshops seront en phase d'accrochage et de restitution lors du week-end d'ouverture au grand public. Joyeuse ruche dans laquelle butiner, en allant à la rencontre des hypothèses, essais et expérimentations urbaines qui seront présentés alors, avec les atours de l'inachèvement, sans prétention aucune... Pour accueillir les dynamiques de travail collaboratif de l'**Atelier métropolitain**, l'ameublement de la halle d'exposition du Quai des Savoirs a été entièrement confié à l'**Atelier d'architecture itinérant (AAI)**, qui avec l'aide de l'atelier de menuiserie associative **Le Monte Charge**, ont construit avec des moyens économes et en circuit court de matériaux (réemploi).

Les projections sous la bulle

L'architecture gonflable conçue par **Hans-Walter Müller** avec les étudiants de l'**ISDAT**, Institut supérieur des arts de Toulouse, option Design (*voir les workshops*), est un salon de cinéma qui accueille une programmation de courts et moyens métrages proposée par **Image de Ville**. Une programmation qui nous fait voyager dans l'univers des villes, qui pose un regard distancié sur leur morphologie, leurs héritages, les liens qui s'y tissent en permanence... Un langage vidéo contemporain, en boucle continue, entre l'installation artistique et le cinéma, avec deux projets fleuves qui seront entrelacés par Image de Ville :

celui de **Marc et Christian Barani** (*Patrimoines : héritage/hérésie* – œuvre commanditée en 2012 par *Agora*, biennale d'architecture, urbanisme et design de Bordeaux *) et celui de **Cédrik Eymenier** (*Platform*). | * La prochaine *Agora* se tiendra du 15 au 25 septembre 2017. www.agorabordeaux.fr

Exposition photographique d'Ulrich Lebeuf, *Polaroïds*

Est-ce le choix de la technique Polaroid – désormais au rang des antiquités prisées de l'art photographique –, est-ce le dépouillement des espaces, leur dépeuplement étrange sous l'heure lumineuse d'un soleil impérieux, est-ce l'entrechoquement de la modernité du cadrage froid avec la vitalité surprenante des vieilles pierres ? Il semble qu'Ulrich Lebeuf ait réussi à réinventer dans son équipée automobile en Gascogne et Languedoc l'icône surannée et touchante de la carte postale, pas simplement l'artefact touristique qui met en avant les singularités géographiques et le terroir, mais plus profondément, ce sentiment que la carte postale provoque parfois, celui d'une projection dans un temps que nous n'avons pas connu et qui déclenche toutefois en nous une nostalgie. Cette exposition est à vocation itinérante dans le réseau des médiathèques du Dialogue métropolitain de Toulouse.

Le salon de lecture

La bibliothèque nomade de la **Bibliothèque de Toulouse** fait salon. Pour cette escale très spéciale au Quai des Savoirs, les équipes de la Médiathèque José Cabanis et de la Bibliothèque d'étude et du patrimoine ont mobilisé leur fonds pour concevoir ce salon de lecture, petit havre de paix dans la ruche des workshops, offrant une sélection d'ouvrages en libre consultation, tous en relation au thème du patrimoine et de la ville, de l'architecture et de l'urbanisme. Les étudiants peuvent aussi puiser dans cette collection dans le cadre de leur travail au sein de l'**Atelier métropolitain**.

La table du carnettiste

Frédéric Malenfer, sketcher, performeur, peintre, suivra toute la manifestation de la Biennale comme dessinateur carnettiste. Au Quai des Savoirs, il s'installe en résidence au milieu rue la ruche, et ses peintures au vif sont régulièrement filmées et projetées en direct. Ses dessins seront diffusés sur les réseaux sociaux de la Biennale, Twitter, Instagram, Flickr sous le nom de profil @labiennalefr et avec le hashtag #PatrimoineUrbain

Programme détaillé

Le samedi 12 novembre

Réservation hautement conseillée, jauges limitées

10h30 – « Projet urbain et conservation du patrimoine : perspectives contradictoires ? » / Dans la ruche

Table ronde animée par **Frédéric Lenne**, avec **Joan Busquets**, urbaniste et **Mireille Grubert**, directrice de l'École de Chaillot.

Le mot d' *urbanisme* est né à Barcelone et longtemps il a signifié une pratique de la feuille blanche ou de la table rase, comme si la fabrique de la ville sur la ville ne pouvait considérer qu'avec renoncement l'attachement aux héritages du passé. Architecte et urbaniste en chef de l'État, Mireille Grubert dirige la formation de l'École de Chaillot où sont formés les architectes du patrimoine. Architecte et urbaniste, Joan Busquets a transformé Barcelone pour les Jeux Olympiques de 1992 et il conduit aujourd'hui le projet urbain du centre-ville de Toulouse.

Ces deux fortes personnalités tenteront de montrer comment l'architecture contemporaine peut se greffer sans dommages au sein du patrimoine urbain et comment le projet de ville intègre des temporalités différenciées et intriquées. Leur conversation sera modérée par Frédéric Lenne, essayiste spécialisé dans les questions architecturales et urbaines.

11h30 – « Le patrimoine en dialogue » / Au Café du Quai

Table ronde de lancement du livre édité par les éditions Privat à l'occasion de la Biennale, *Des miettes d'étoiles derrière soi*. En compagnie des auteurs **Mouloud Akkouche**, **Raphaële Bertho**, **Ulrich Lebeuf** et de l'éditeur **Philippe Terrance**.

Un écheveau d'histoires compose la matière vivante de nos villes. Des identités, des attachements, des représentations, des pratiques de l'espace vécu sont caractéristiques d'un territoire, de son patrimoine. *Des miettes d'étoiles derrière soi* explore cet attachement patrimonial en Occitanie et le restitue par affleurements discrets. Trois auteurs y accordent leurs tempéraments et approches du récit dans une partition libre : Mouloud Akkouche compose une saga foisonnante de personnages, le photographe Ulrich Lebeuf réalise des instantanés qui prennent à contre-pied l'artefact touristique, Raphaële Bertho égrène les fragments iconographiques du paysage diffusés au travers d'un réseau social numérique. Trois protocoles d'écriture qui forment ensemble un regard inédit sur le patrimoine urbain.

12h30 – Vernissage de l'exposition *Polaroïds* d'Ulrich Lebeuf, photographe / Dans la ruche

En suivant la table ronde de lancement du livre édité par les éditions Privat à l'occasion de la Biennale, *Des miettes d'étoiles derrière soi*.

Pour cette mission photographique de la Biennale, Ulrich Lebeuf a choisi un traitement radical, uniquement fondé sur l'emploi de la technique Polaroid. Des filtres de couleur ainsi qu'une manipulation en direct des surfaces gélatinées de ces petits instantanés offrent un caractère onirique et mystérieux et transposent les sujets patrimoniaux dans une époque non assignée.

15h – « De quoi est fait cet art qu'on insuffle dans les territoires ? » / Dans la ruche

Table ronde avec Valérie Mazouin, directrice du centre d'art La Chapelle Saint-Jacques (Saint-Gaudens), Karine Mathieu, chargée de projet d'exposition les Abattoirs-Frac Midi-Pyrénées, et David Coste, artiste et enseignant à l'école des Beaux-Arts de Pau.

En avant-première à « Proue au sommet d'une falaise », exposition-résidence expérimentale qui se déroulera au Centre d'art La Chapelle Saint-Jacques, à Saint-Gaudens (14 nov. 2016/2 fév. 2017), les acteurs de ce projet partenarial confrontent leurs points de vue, « situés » par leurs institutions respectives, sur les relations de l'art contemporain au territoire. Comment constitue-t-on une collection avec ancrages territoriaux ? Comment produit-on et diffuse-t-on l'art contemporain au cœur des villes moyennes ? Comment développe-t-on ou réamorce-t-on le grand récit patrimonial ?

16h – « La rémanence des régionalismes » / À l'Auditorium du Muséum d'Histoire Naturelle

Conférence de l'École de Chaillot, par Daniel le Couedic, en partenariat avec la Maison de l'architecture Midi-Pyrénées / Languedoc-Roussillon.

La désuétude du mot « régionalisme » fait souvent négliger bien à tort la place qu'il tint dans la production architecturale du XXe siècle et conserve de nos jours : l'idée que les édifices se doivent d'exprimer leur pays ou région d'accueil est en effet toujours au cœur d'un vif débat, de l'Amérique du Nord aux confins orientaux de l'Europe. Portée par de nombreux courants d'idées allant du nationalisme au désir d'une esthétisation générale de l'environnement, d'une inscription revendiquée dans la longue durée à l'hédonisme d'une reconstruction dans l'imaginaire, cette aspiration – muée périodiquement en demande pressante – est riche de présupposés idéologiques. Elle suscite des stratégies complexes et se matérialise souvent de façon remarquable, mais elle est également sujette à des

instrumentalisations paradoxales : le régionalisme architectural a pu ainsi faire paravent au démantèlement des particularités qu'il prétendait illustrer.

18h – Pecha Kucha Night # 11

Programmation conçue en partenariat avec l'association *Pecha Kucha Toulouse*.

La Pecha Kucha, ou l'art des présentations concises : une dizaine créateurs et/ou porteurs de projets viennent présenter leur vision sur scène, avec 20 images projetées pendant 20 secondes chacune, pas une image de plus, pas une seconde de plus. La « Pecha Kucha Night » existe dans plus de 800 villes à travers le monde. Un format de présentation compressé, unique et simple, qui rend la soirée dynamique et ludique... Un moment de découverte, de rencontre dans une ambiance festive et conviviale... Les speakers : **Émilie Sirgent**, graphiste | **Les deux pivoines**, paysagistes | **Uurban**, appli patrimoine | **Matthieu Blanc**, tailleur de pierre | **Esperem**, Hortense Soichet et le Graph (Carcassonne) | **GGR**, architectes | **Les Mirages**, installation artistique paysagère | **Ultra ordinaire**, Duffau & Associés | **Stéphane Marin**, espaces sonores | **Raphaële Bertho**, #entrelieux | **APUMP**, débats et rencontres sur l'urbanisme

Le dimanche 13 novembre

Réservation hautement conseillée, jauges limitées

10h30 – « Retours critiques sur le culte des monuments » / Dans la ruche

Conférence de Bernard Voinchet, architecte.

En 1903, l'historien de l'art Aloïs Riegl, président de la Commission centrale autrichienne des monuments historiques, faisait paraître un ouvrage fondateur pour la question du patrimoine bâti, *Le culte moderne des monuments. Son essence et sa genèse*. Le terme « monument » vient de *monumentum*, substantif du verbe latin *monere*, « avertir », « rappeler à la mémoire ». Comment la réévaluation contemporaine du patrimoine prend-elle en charge un legs qui n'a plus le caractère organique et vivant de la mémoire des événements, des rituels sociaux, des fonctions culturelles d'antan ? Ne s'est-on pas un peu éloigné de la leçon d'Aloïs Riegl en se prêtant de plus en plus à des dérestaurations et des pastiches du patrimoine bâti ? Est-ce que ce conservatisme n'est pas, paradoxalement, un symptôme des effets normatifs de la mondialisation, bien loin de servir l'identité locale des villes et territoires ?

11h30 – « Un patrimoine à réinventer ? Le cas toulousain. » / Au café du Quai

Conférence de Robert Marconis, géographe.

Toulouse fut longtemps une très grande ville de petites maisons, capitale assoupie de province, qui a souvent négligé son patrimoine. De nombreux biens nationaux confisqués par la Révolution ont été détruits au XIXe siècle. Ce patrimoine sur lequel on planche à présent pour préparer la candidature de la Ville de Toulouse au patrimoine mondial de l'Unesco, ne serait-il pas avant tout un patrimoine d'avenir, un patrimoine qu'on *réinvente*, et par lequel on interroge un horizon d'attente qui s'était formulé dans les décennies de la modernité.

14h – Le slow-dating du patrimoine / Dans la ruche

Quelle chance, quelle rareté... S'asseoir une vingtaine de minutes à la table d'un expert du patrimoine dans son domaine, pour comprendre de quelles histoires, de quelle variété de prises de rôle est faite une vie au service du patrimoine urbain.

Les experts à la table desquels converser : **Aline Tomasin**, vice-présidente de l'Association de Coopération Interrégionale les Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle **Dominique Irvoas-Dantec**, secrétaire générale de la Conférence nationale permanente du tourisme urbain | **Jacques Munvez**, architecte | **Joël Ménassi**, maire de Trèbes (sous réserve) | **Marie-Thérèse Delaunay**, sous-préfète au Canal du Midi | **Raphaële Bertho**, historienne de l'art spécialiste de la photographie du paysage français | **Sonia Ruiz**, historienne de l'art et ancienne guide-conférencière | **Stanislas Chevrin**, entreprise de maçonnerie Chevrin-Géli.

16h – Remise officielle du prix littéraire « Écrire la ville » / Dans la ruche

À l'initiative du séminaire **IN SITU** (Innovation, indisciplines, interfaces des Savoirs, Imaginaires et Territoires de l'Urbain), commun aux trois Écoles doctorales de l'Université Toulouse Jean-Jaurès, en partenariat avec la **Librairie Études Mirail** et l'**Université fédérale de Toulouse...**

Le Prix « Écrire la ville » n'est pas un prix de plus parce qu'il n'est pas qu'un prix littéraire. Il est à la croisée entre un prix littéraire et un prix portant sur les études urbaines, l'urbanisme, l'architecture... Pour cette première édition, l'auteur **Jean Rolin** a accepté d'être le président du jury. Vous aurez la chance d'assister au débat final du jury pour désigner le lauréat, avec des lectures de textes par le comédien et metteur en scène **Patrick Abéjean**, accompagné par le dessinateur sur le vif **Frédéric Malenfer**.

Dialogues métropolitains de la Biennale

Journée de clôture, Toulouse le 14 novembre 2016

Quai des savoirs, allée Jules Guesde

PROGRAMME*

** Programme présenté sous réserve de modifications indépendantes de la volonté du commissariat de la Biennale.*

« Etant donné un mur, que se passe-t-il derrière ? » - Jean Tardieu, poète

Le patrimoine entre de manière très nouvelle dans les projets urbains, touristiques et culturels. Il interroge les enjeux de la ville, dans une vision contemporaine de la ville durable, d'une ville où la qualité urbaine rime avec le vivre ensemble, où l'innovation se déploie au cœur des fonctions urbains, où la culture se métisse et se projette comme carrefour des identités. Le passé et le futur de nos villes parlent ensemble de cette richesse patrimoniale et les preuves d'attachement de la population sont nombreuses. Préservation, mise en valeur, protection, médiation ... Sachant que le patrimoine est un sujet encore trop souvent réservé aux spécialistes.

En créant la Biennale européenne du patrimoine urbain, l'association du Dialogue métropolitain de Toulouse a proposé aux habitants, aux acteurs, aux territoires, un rendez-vous innovant pour favoriser une connaissance mieux partagée, dans une perspective démocratique. Il s'agit de façonner ensemble les récits de nos villes, au moment de l'affirmation forte du fait urbain et métropolitain.

Cette première édition 2016 a déployé à Cahors un Forum européen « quartiers anciens durables », à Auch une Rencontre « centre ancien et politique de la ville », à Carcassonne un Colloque « patrimoine mondial et territoires », à Toulouse un Week-end « permis d'expérimenter » ; autant de clés pour la connaissance contemporaine du patrimoine.

Le 14 novembre, des « dialogues métropolitains » se tiendront, autour de la nouvelle loi Création artistique, Architecture et Patrimoine, pour élargir nos regards à l'échelle européenne et pour aborder les nouvelles étapes de cette connaissance à partager.

Autour de la Loi C.A.P. Deux ateliers participatifs

Promulguée le 7 juillet 2016, la loi « Liberté de Création, Architecture et Patrimoine » vise, par son volet patrimoine, une modernisation de la protection du patrimoine.

« Au travers de cette modernisation, la loi refonde le partenariat avec les collectivités territoriales, les citoyens et les associations, qui agissent, aux côtés de l'État, pour la conservation et la mise en valeur du patrimoine. (...) La loi consacre, pour la première fois, dans le droit français, les modalités de gestion des biens classés patrimoine mondial par l'Unesco, en intégrant leur prise en compte dans l'élaboration des documents d'urbanisme, afin de garantir leur conservation et leur mise en valeur, conformément à la convention de 1972 relative au patrimoine mondial. »

La première Biennale Européenne du Patrimoine Urbain se doit de contribuer à cette passation de témoin entre le texte législatif et le quotidien de nos territoires.

Les ateliers du 14 novembre 2016 associeront les représentants des collectivités locales aux professionnels et aux institutions avec l'ambition de dialogues fructueux. Ces échanges porteront sur deux thématiques : un approfondissement des connaissances de la règle, l'importance de la médiation et de la traduction opérationnelle. Les ateliers seront forces de proposition, écoutés par des personnalités choisies pour leur expertise qui apporteront un éclairage complémentaire aux échanges. La Direction Générale du Patrimoine du Ministère de la Culture et de la Communication sera à l'écoute.

9h00 Ouverture par Mr. Jean-Luc Moudenc, maire de Toulouse, président de Toulouse métropole, président du Dialogue métropolitain

Propos introductif avec Mrs BLOCHE, LELEU (*sous réserve*) et Mr. MALVY

10h00 Atelier Sites Patrimoniaux Remarquables

Nouvelle appellation des secteurs protégés, les Sites Patrimoniaux Remarquables regroupent les Secteurs Sauvegardés, aires de valorisation de l'architecture et du patrimoine, zones de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager.

- Au-delà de la simplification, quels sont les impacts de cette nouvelle appellation sur la gestion urbanistique, la mise en valeur patrimoniale, les outils financiers associés ?
- Parallèlement, ce changement d'appellation modifie le rôle de chacun, entre l'État et les Collectivités locales et territoriales.
- Le transfert de compétence Urbanisme aux intercommunalités complexifie-t-il le dispositif et garantira-t-il une pérennité dans la promotion de ces politiques ?

Autour de ces propos très généralistes, chaque participant apportera son témoignage, son expertise et ses suggestions, pour une application adaptée et plus dynamique des procédures.

Paroles d'experts Mr Benoit Melon, directeur de l'architecture - DRAC Occitanie
Mr. Alain de la Bretesche, avocat

11h00 **Atelier Médiation et Développement opérationnel**

La nouvelle loi positionne les liens entre les habitants, les experts, les associations, les collectivités et l'État, de sorte à faciliter et encourager l'appropriation de l'intérêt patrimonial par les citoyens.

- Si la médiation s'inscrit dans une mission permanente d'échange, de partenariat et de transmission des savoirs, la traduction opérationnelle apparaît trop souvent complexe et extrêmement difficile.
- Le contexte économique actuel doit être une force de mobilisation complémentaire, et l'occasion d'un engagement politique fort qui garantira la pérennité de l'action publique.

Forts de la mission confiée par M. le premier Ministre à Yves DAUGE, les participants apporteront leur témoignage et contribution pour que le projet de Plan National, structuré entre médiation et opérationnel, puisse s'engager sous les meilleurs auspices.

Paroles d'experts Mr. Jean Rouger, ANVPAH
Mr. Xavier Bailly, Conservateur des Monuments nationaux
Mr. Jacky Cruchon, ANVPAH

12h00 **Synthèse**

Avec Laurent Roturier, DRAC Occitanie Pyrénées-Méditerranée et Michel Simon, commissaire de la Biennale

12h30-14h00 **Déjeuner sur place**

